

expressly described that appears to have been intended to be included.

Doubtful cases

(2) In any doubtful case under subsection (1), the Chief Electoral Officer shall finally determine the electoral district, if any, of which any area not expressly referred to in the representation order was intended to form part and shall, within the first fifteen days of the session of Parliament next following any such determination, report the determination, with the reasons therefor, to the Speaker of the House of Commons.

(2) En cas de doute, le directeur général des élections décide en dernier ressort de l'incorporation d'un secteur non mentionné à une circonscription électorale et, dans les quinze premiers jours de la session du Parlement qui suit sa décision, en fait rapport, motifs à l'appui, au président de la Chambre des communes.

Cas douteux

References to territorial divisions

(3) Wherever in the representation order any word or expression is used to denote the name of any territorial division, that word or expression shall, unless the context otherwise requires, be construed as indicating the territorial division as it existed or was bounded immediately before the establishment of the commissions.

(3) Sauf indication contraire du contexte, tout terme qui, dans un décret de représentation électorale, renvoie au nom d'une division territoriale désigne celle-ci en l'état antérieur à la constitution des commissions.

Mentions des divisions territoriales

Incorrect references

(4) Wherever in the representation order any municipality or other place is incorrectly referred to as a city, town or village, but there is within the territorial limits of the electoral district in the description of which the reference occurs, a municipality or other place of the same name that is a city, town or village but is not of the class, namely, city, town or village, specified in the representation order, the reference shall be taken to be to that municipality or other place.

(4) En cas de divergence quant à la catégorie — ville, village ou autre — d'une municipalité ou autre agglomération, le décret de représentation électorale est censé désigner l'agglomération du même nom qui se trouve dans la circonscription électorale en cause indépendamment de sa véritable catégorie.

Mentions erronées

Maps to be prepared and printed

27. As soon as possible after the registration of the regulation declaring the draft representation order to be in force, the Chief Electoral Officer shall, in accordance with the descriptions and definitions set out in the order, prepare and print

27. Dans les meilleurs délais après l'enregistrement du règlement donnant effet au projet de décret de représentation électorale, le directeur général des élections fait, conformément aux dispositions du décret, préparer et imprimer des cartes distinctes pour :

Impression de cartes

(a) individual maps of each electoral district illustrating the boundaries of each district;

a) chacune des circonscriptions électorales dans sa nouvelle délimitation;

(b) individual maps of each province showing the boundaries of the electoral districts established therein; and

b) chaque province, avec la délimitation des circonscriptions électorales qui la composent;

(c) individual maps of all cities and metropolitan municipalities, portions of which are in more than one electoral district.

c) toutes les villes et autres agglomérations urbaines qui débordent le cadre d'une seule circonscription électorale.